

淡江大學 99 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	商用俄語(二)	授課 教師	鄭盈盈 Cheng Yin-yin
	BUSINESS RUSSIAN (II)		
開課系級	俄文四 A	開課 資料	選修 上學期 2學分
	TFUXB4A		
學系(門)教育目標			
<p>一、培養具人文素養之專業俄語人才。</p> <p>二、著重學生具有正確價值觀、獨立分析之能力。</p> <p>三、洞悉社會動向，提升國際交流之溝通能力。</p> <p>四、培養學生具備聽、說、讀、寫、譯五項基礎語言技能。</p> <p>五、培養學生熟悉俄羅斯人文、歷史與國情相關知識，以因應國家多元發展之需求。</p>			
學生基本能力			
<p>A. 俄語聽、讀、說、寫的能力。</p> <p>B. 譯：能翻譯基本商業俄文或一般性文章。</p> <p>C. 具備基本的商務俄文知識。</p> <p>D. 通過俄語檢定一級。</p> <p>E. 具備認識俄羅斯國家概況的能力。</p> <p>F. 具備蒐集、分析與報告俄文資料的能力。</p> <p>G. 具備獨立思考、自主學習、終生學習的能力。</p> <p>H. 具備國際觀及跨文化溝通的能力。</p>			
課程簡介	<p>商用俄語進階課程設計分為兩部份－商務文書及商務口語交際。以實例文書分析架構、句型，讓學生熟悉外貿信函書寫格式；以商務往來的具體交際環境之口語對話句型為主，訓練學生表達能力，及相關商務、會議談判之技巧。</p>		
	<p>Business Russian II focuses on two aspects: the written part helps students improve their skills in such things as filling in documents, writing business letters and how to deal with variety business documents; the oral part is designed to help students get better skills in many practical situations (getting to know business partners, booking a hotel room, telephone talking, etc) as well as offers students with the necessary skills to take part in business meetings and negotiations.</p>		

本課程教學目標與目標層級、學生基本能力相關性

一、目標層級(選填):

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域: C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域: P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域: A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「學生基本能力」之相關性:

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如: 認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應該系「學生基本能力」。單項教學目標若對應「學生基本能力」有多項時，則可填列多項「學生基本能力」(例如: 「學生基本能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列)。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	學生基本能力
1	幫助學生了解商務貿易流程，專有名詞，縮寫詞和貿易條件，付款條件，契約簽訂及貨物運輸流程等。並透過俄國新聞時事，了解商務國情趨勢。並介紹相關商務情報網站及其他獲取資訊管道提高學生商場競爭力。	The course will help students understand the international business processes, proper nouns, abbreviations, terms of trade, payment terms, contract signed, cargo transportation processes and so on. Russian business news reading is good for students to get the trend of business conditions. Besides, introduce related business Information web sites and other information channels will enhance competitiveness of students.	P4	ABCEFH

教學目標之教學策略與評量方法

序號	教學目標	教學策略	評量方法
1	幫助學生了解商務貿易流程，專有名詞，縮寫詞和貿易條件，付款條件，契約簽訂及貨物運輸流程等。並透過俄國新聞時事，了解商務國情趨勢。並介紹相關商務情報網站及其他獲取資訊管道提高學生商場競爭力。	課堂講授、分組討論	報告、討論、小考、期中考、期末考

授課進度表

週次	日期	內容 (Subject/Topics)	備註
1	09/13	國際貿易出口流程介紹及語表 Терминология/ Языков, выражения	
2	09/20	國際貿易進口流程介紹及語表 Терминология/ Языков, выражения	

3	09/27	三角貿易貿易流程介紹及語表 Терминология/ Языков. выражения	
4	10/04	貿易條件介紹及語表 Условия Торговли/ Языков. выражения	
5	10/11	付款條件介紹及語表 Условия Платежа/ Языков. выражения	
6	10/18	國際貿易運輸方式介紹及語表 Транспорт/ Языков. выражения	
7	10/25	教學觀摩周 Неделя-Смотр	
8	11/01	商務拜訪Деловой Визит	
9	11/08	海外參展及語表 Выставка/ Языков. выражения	
10	11/15	期中考試週	
11	11/22	商務合作談判(一) Разговоры о сотрудничестве (первая часть)	
12	11/29	商務合作談判(二) Разговоры о сотрудничестве (вторая часть)	
13	12/06	價格談判(一) Разговоры о ценах (первая часть)	
14	12/13	價格談判(二) Разговоры о ценах (вторая часть)	
15	12/20	合約(一) контракт (первая часть)	
16	12/27	合約(二) контракт (вторая часть)	
17	01/03	運輸Перегрузки	
18	01/10	期末考試週	
修課應 注意事項	學生應以授課相關主題依組別進行報告以增進實際商務俄語能力之提升		
教學設備	電腦、投影機		
教材課本	1. A.K.Termidova, E.A.Smirnov. Russian commercial correspondence. M.,1993. 2. Деловые письмо и контракты. М., 2002. 3. 陳士林, 俄語外貿口語和應用文, 中央圖書, 民國八十五年。		
參考書籍	1. А.А. Хаматова. Краткий русско-английский словарь-разговорник для делового человека. М., 1992. 2. К.А. Шилова. Телефонные разговоры делового человека. М., 1993. 3. А.А. Жданов, И.Ф. Жданова. Деловые письма и контракты. М., 2002.		

批改作業 篇數	2 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)
學期成績 計算方式	◆平時考成績：10.0 %    ◆期中考成績：30.0 %    ◆期末考成績：30.0 % ◆作業成績： 30.0 % ◆其他〈 〉：        %
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處 首頁〈網址： <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/">http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/</a> 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 <b>※非法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿非法影印他人著作，以免觸法。</b>